

Перевод с немецкого

Бюро Ганса-Дитриха Геншера

Речь

Федерального министра в отставке

Ганса-Дитриха Геншер

на вручении награды Михаилу Сергеевичу Горбачёву

19 ноября 2011

в Дюссельдорфе

Михаил Сергеевич Горбачёв – государственный деятель, человек, который изменил мир, мирно, к лучшему. Таким мы его знаем и таким мы его чтим. Это будет определять его образ в истории. Тот, кто сближается с ним, кто получает возможность увидеть его в кругу семьи, тот узнаёт Горбачёва наполненного глубокой любовью, связывающей его с его супругой Раисой даже за гранью смерти. Она была прекрасной женщиной.

Тот, кто близко знает его, может видеть как его семья поддерживает его и как он живёт для своей семьи. Тот, кто имеет право называться его другом, знает, что на этого человека можно положиться, на него можно рассчитывать. И, как будто бы этого ещё недостаточно для прекрасного человека, который является надёжным другом, имеет сильный характер и является сильным борцом, есть ещё и другой Михаил Сергеевич Горбачёв.

Горбачёв, который может послужить примером в том, как он берёт на себя ответственность перед обществом и своими согражданами.

Горбачёв – создатель Горбачёв-Фонда, при помощи которого он борется за лучший мир, в который он ещё два десятилетия тому назад будучи государственным деятелем распахнул ворота.

Он беспокоится о молодом поколении, о его обучении и возможности продолжить учёбу.

Он беспокоится об уходе за бездомными детьми в городах России.

Детская онкологическая клиника в Санкт-Петербурге, которая носит имя Раисы Горбачёвой, должна помочь страдающим лейкозом детям.

Он объявил войну вновь распространяющемуся туберкулёзу точно так же, как и бедности, которая всё ещё существует в мире изобилия и не только в так называемых бедных странах.

С созданием организации «Международный зелёный Крест» он посвятил себя охране окружающей среды. Он, как и прежде, заботится об общем европейском доме, о месте России в этом европейском доме и о мире на Земле.

Каков его жизненный путь?

Чего он достиг в жизни?

Самоосвобождение своего народа, открытие новой главы в истории человечества и преисполненная любовью помощь согражданам, которым нужна такая помощь.

Мы чтим сегодня государственного деятеля и гуманиста, мы чтим нашего друга и нашего брата Михаила Сергеевича Горбачёва.